



Fragen zur Anmeldung (deutsch)	Übersetzung: Russisch
<p><i>Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte!</i></p> <p><i>Wir freuen uns über Ihr Interesse an der Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule der Stadt Hemer - Sekundarstufe I und II.</i></p> <p><i>Für die Anmeldung sind zwei Schritte notwendig:</i></p> <p><i>1. persönliche Angaben zu Ihrem Kind und zu Ihnen als Eltern/Erziehungsberechtigte</i> <i>2. gemeinsames Anmeldegespräch in der Anmeldewoche</i></p> <p><i>zu 1. persönliche Angaben</i> <i>Nehmen Sie sich zunächst bitte eine halbe Stunde Zeit und lesen Sie dieses Formular bitte gemeinsam mit Ihrem Kind und füllen Sie die entsprechenden Felder vollständig aus.</i></p> <p><i>zu 2. Anmeldegespräch</i> <i>Anschließend tragen Sie einen Wunschtermin für das Anmeldegespräch in der Anmeldewoche (Montag-Donnerstag in der Zeit von 12 bis 16 Uhr) ein.</i></p> <p><i>Damit wir Sie und Ihr Kind kennenlernen können, interessieren wir uns auch für die Interessen, Hobbies und Tagesroutinen Ihres Kindes. Denn darüber kommen wir gemeinsam ins Gespräch und können unsere Europaschule vorstellen und erläutern, wie das Schulleben ist und das Lernen bei uns gelingt.</i></p> <p><i>Diese online Anmeldung ist nur mit dem anschließenden gemeinsamen Gespräch gültig, da das Anmeldeformular bei Vorlage einer aktuellen Zeugniskopie, der Anmeldebögen der Grundschule und des Stammbuches von Ihnen als Erziehungsberechtigte unterschrieben werden muss.</i></p> <p><i>Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind kennenzulernen.</i> <i>Ihre Europaschule am Friedenspark</i></p>	<p><i>Дорогие родители и опекуны!</i></p> <p><i>Благодарим Вас за проявленный интерес к Европашуле ам Фриденспарк - общеобразовательной школе города Хемер - средний уровень I и II.</i></p> <p><i>Для регистрации требуется два шага:</i></p> <p><i>1. личная информация о Вашем ребенке и о Вас как родителей/опекуна</i> <i>2. совместное регистрационное собеседование в течение недели регистрации</i></p> <p><i>к 1. личным данным</i> <i>Прежде всего, пожалуйста, потратьте полчаса на то, чтобы прочитать эту форму вместе с ребенком и полностью заполнить соответствующие поля.</i> <i>2. регистрационное собеседование</i> <i>Затем введите желаемую дату для проведения регистрационного собеседования в течение недели регистрации (понедельник-четверг с 12 до 16 часов).</i></p> <p><i>Для того, чтобы мы могли познакомиться с Вами и Вашим ребенком, нас интересуют также интересы, хобби и распорядок дня Вашего ребенка. Это позволит нам познакомиться Вас с нашей Европейской школой и объяснить, что такое школьная жизнь и как здесь успешно учиться.</i></p> <p><i>Такая онлайн-регистрация действительна только при последующем совместном собеседовании, так как регистрационная форма должна быть подписана Вами как родителем или опекуном при предъявлении актуальной копии отчёта о школе, регистрационной формы из начальной школы и семейной книжки.</i></p> <p><i>Мы с нетерпением ждем знакомства с вами и вашим ребенком.</i> <i>Ваша европейская школа во Фриденспарке.</i></p>
<b>1. Angaben zur Schülerin / zum Schüler</b>	<b>1. данные об ученике</b>
Nachname Ihres Kindes	Фамилия вашего ребенка
Vorname Ihres Kindes	Имя вашего ребёнка
Geschlecht Ihres Kindes	Пол вашего ребенка
Geburtsdatum Ihres Kindes	Дата рождения вашего ребенка
Geburtsort	Место рождения
Geburtsland	Страна рождения
Staatsangehörigkeit Ihres Kindes	Гражданство вашего ребенка
Konfession / Religion Ihres Kindes	Название / Религия вашего ребенка
Adresse Ihres Kindes: Straße mit Hausnummer	Адрес вашего ребенка: Улица с номером дома
Postleitzahl (PLZ)	Почтовый индекс (Zip-код)
Ort	Местоположение
Ist Ihr Kind gegen Masern geimpft? (Nachweis über das Impfbuch)	Вашему ребенку сделали прививку от кори? (Доказательство через книгу прививок)
Nimmt Ihr Kind am Religionsunterricht teil?	Участвует ли ваш ребенок в религиозном образовании?
An welcher Grundschule ist Ihr Kind?	В какой начальной школе учится ваш ребенок?
In welchem Jahr ist Ihr Kind eingeschult worden?	В каком году ваш ребенок поступил в школу?
Ist Ihr Kind vorzeitig oder nach Regel eingeschult worden?	Начал ли ваш ребенок учиться раньше или по правилам?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt?	Повторил ли ваш ребенок класс в начальной школе?

Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt? Wenn ja, welche Klasse?	Повторил ли ваш ребенок занятия в начальной школе? Если да, то в каком классе?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt?	Ваш ребенок сменил начальную школу?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt? Wenn ja, in welchem Jahr?	Ваш ребенок сменил начальную школу? Если да, то в каком году?
Welche Empfehlung hat Ihr Kind für die weiterführende Schule bekommen?	Какие рекомендации получил ваш ребенок для средней школы?
Busfahrkarte: Haben Sie Anspruch auf eine Schulwegjahreskarte für Ihr Kind vom Schulträger, der Stadt Hemer? (Wohnort mehr als 3,5 km von der Schule entfernt)	Автобусный билет: Имеете ли вы право на годовой проездной билет для вашего ребенка от школьного управления, города Хемер? (Резиденция более чем в 3,5 км от школы)
<b>2. Angaben zu den Eltern/Erziehungsberechtigten</b>	<b>2. сведения о родителях/опекунах</b>
Nachname des Vaters	фамилия отца
Vorname des Vaters	имя отца
Adresse des Vaters (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Адрес отца (улица, номер дома, почтовый индекс, город).
Geburtsdatum des Vaters	Дата рождения отца
Telefonnummer des Vaters	Номер телефона отца
E-Mail-Adresse des Vaters	адрес электронной почты отца
Nachname der Mutter	фамилия матери
Vorname der Mutter	имя матери
Adresse der Mutter (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Адрес матери (улица, номер дома, почтовый индекс, город).
Geburtsdatum der Mutter	Дата рождения матери
Telefonnummer der Mutter	телефонный номер матери
E-Mail-Adresse der Mutter	адрес электронной почты матери
Sorgerecht	Опекунство
Hat das Sorgerecht eine andere Person? (Vor- und Nachname, Anschrift, Tel.-Nr., E-Mail-Adresse)	У другого человека есть опекунство? (Имя и фамилия, адрес, номер телефона, адрес электронной почты)
<b>3. Digitalisierung</b> An der Europaschule werden digitale Medien als Lehr- und Lehrmittel eingesetzt. Ihr Kind lernt mit Apps, Lernplattformen und digitalen Endgeräten. Dazu bekommt Ihr Kind eine eigene E-Mail von der Europaschule (vorname.nachname@europaschule-hemer.de).	<b>3. дегитализация</b> В Европейской школе цифровые средства массовой информации используются в качестве инструментов преподавания и обучения. Ваш ребенок учится с помощью приложений, учебных платформ и цифровых устройств. Для этого Ваш ребенок получит по электронной почте от Европейской школы (vorname.nachname@europaschule-hemer.de) свой собственный электронный адрес.
Die Schule übermittelt notwendige Informationen auch über die Homepage (www.europaschule-hemer.de) bzw. durch E-Mail. Verfügen Sie über einen Internetzugang:	Школа также передает необходимую информацию через домашнюю страницу (www.europaschule-hemer.de) или по электронной почте. У вас есть доступ в интернет?
Ihr Kind hat ein eigenes digitales Endgerät, z.B. Notebook, Tablet, PC:	У вашего ребенка есть собственное цифровое устройство, например, ноутбук, планшет, ПК:
<b>4. Migration/Zuwanderung</b>	<b>миграция/иммиграция</b>
Hat Ihr Kind einen Migrationshintergrund? (wenn Ihr Kind selbst, Mutter oder Vater nicht in Deutschland geboren sind)	У вашего ребенка есть миграционное прошлое? (если сам ребенок, мать или отец не родились в Германии).
Migrationshintergrund: Zuzugsjahr Ihres Kindes nach Deutschland?	Миграционное прошлое: Год, когда Ваш ребенок переехал в Германию?
Migrationshintergrund: Geburtsland der Mutter	Миграционное происхождение: страна рождения матери
Migrationshintergrund: Geburtsland des Vaters	Миграционное происхождение: страна рождения отца
Migrationshintergrund: Welche Sprache wird in der Familie gesprochen? (Verkehrssprache)	Миграционное происхождение: на каком языке говорят в семье? (lingua franca)
Herkunftsprachlicher Unterricht (HSU): Das Land Nordrhein-Westfalen setzt sich dafür ein, die interkulturellen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund zu erhalten bzw. zu verbessern.	Урок обучения на родном языке (HSU): Земля Северный Рейн-Вестфалия стремится поддерживать или улучшать межкультурные навыки учащихся с миграционным прошлым. С этой целью при определенных условиях

Hierzu wird unter bestimmten Voraussetzungen in Ergänzung zum regulären Unterricht herkunftssprachlicher Unterricht angeboten. Das Schulamt für den Märkischen Kreis ist für die Planung und Organisation zuständig. Je nach Größe der Lerngruppe stammen die Teilnehmer aus verschiedenen Schulen und werden (oftmals nachmittags) an einer Schule zentral unterrichtet. Weitere Informationen zum Thema „Herkunftssprachlicher Unterricht“ finden Sie auf der Homepage der Bezirksregierung: <a href="http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php">http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php</a> Mein Kind sollte am HSU teilnehmen:	обучение на родном языке предлагается в качестве дополнения к обычному обучению. С этой целью при определенных условиях в дополнение к регулярным занятиям предлагаются уроки на языке происхождения. Школьная администрация Мяркишер Крайса отвечает за планирование и организацию. В зависимости от размера учебной группы, участники приезжают из разных школ и обучаются централизованно (часто во второй половине дня) в одной школе. Более подробную информацию по теме "обучение на родном языке" вы можете найти на домашней странице районной администрации: <a href="http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php">http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php</a> . Мой ребенок должен участвовать в работе HSU:
<b>5. Schulorganisation</b>	<b>5. организация школ</b>
Hat Ihr Kind Geschwister an der Europaschule?	У вашего ребенка есть братья и сестры в Европейской школе?
Geschwister an der Europaschule: Wenn ja, Name und Klasse	Братья и сестры в Европейской школе: если да, то имя и класс.
Note im Fach Deutsch: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Deutsch erhalten?	Оценка по немецкому языку: Какую оценку ваш ребенок получил по немецкому языку в таблице успеваемости за первую половину четвертого класса?
Teilnoten im Fach Deutsch/Sprachgebrauch: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Sprachgebrauch erhalten?	Частичные оценки по словарному запасу: Какие частичные оценки по использованию языка (словарному запасу) получил Ваш ребенок в отчете первой половины четвертого класса?
Teilnoten im Fach Deutsch/Lesen: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Lesen erhalten?	Частичные отметки в теме "Немецкий язык/Чтение": Какую частичную оценку ваш ребенок получил при чтении в отчете за первую половину четвертого класса?
Teilnoten im Fach Deutsch/Rechtschreiben: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Rechtschreiben erhalten?	Частичные знаки в теме "Немецкий язык/Рехтшрайбен": Какую частичную оценку по орфографии получил Ваш ребенок в отчете первой половины четвертого класса?
Note im Fach Mathematik: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Mathematik erhalten?	Оценка по математике: Какую оценку ваш ребенок получил по математике в таблице успеваемости за первую половину четвертого класса?
Note im Fach Sachkunde: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Sachkunde erhalten?	Оценка по предмету "Природоведение": Какую оценку получил Ваш ребёнок в отчёте первой половины 4-го класса по предмету "Природоведение"?
Elternmitarbeit: Die Europaschule legt Wert auf Elternmitarbeit, daher erwarten wir Ihr Engagement in Mitwirkungsgremien und Ihre regelmäßige Teilnahme an Infoveranstaltungen und Klassenpflegschaften. Sind Sie darüber hinaus bereit in folgendem Bereich mitzuarbeiten?	Участие родителей: Европейская школа ценит участие родителей, поэтому мы ожидаем от Вас участия в комитетах и регулярного участия в информационных мероприятиях и классных комитетах. Готовы ли вы также работать в следующих областях?
<b>6. Verpflichtungen im Rahmen des Schulprogramms der Europaschule</b> <i>Die folgenden Aspekte beziehen sich auf das Schulprogramm der Schule (Nach den Vorgaben des Schulministeriums) und müssen angeklickt und zugestimmt werden, da eine Aufnahme an einer weiterführenden Schule ansonsten problematisch ist.</i>	<b>6. обязательства в рамках школьной программы Европейской школы</b> <i>Следующие аспекты относятся к школьной программе школы (в соответствии с руководящими принципами Министерства образования) и должны быть щелкнуты(отмечены) и согласованы, в противном случае прием в среднюю школу является проблематичным.</i>
Mein Kind nimmt verpflichtend am Schwimmunterricht teil	Мой ребенок обязан принимать участие в уроках плавания.
Mein Kind nimmt verpflichtend an Klassenfahrten teil	Мой ребенок обязан участвовать в школьных экскурсиях.
Mein Kind nimmt verpflichtend an der Kennenlernfahrt zu Beginn des Schuljahres in der Klasse 5 (2 Übernachtungen) teil	Мой ребенок обязан принять участие в ознакомительной поездке в начале учебного года в 5 классе (2 ночевки).
Im Fall einer Aufnahme verpflichte ich mich bis Juni 120 € für die Kennenlernfahrt im September sowie zu Beginn des Schuljahres 30 € für Materialkosten und Klassenkasse zu überweisen.	Если меня примут, я обязуюсь перевести 120 € на поездку "знакомства" в сентябре и 30 € на материальные расходы и классный фонд в начале учебного года к июню.
<b>7. Medizinische und entwicklungspsychologische Verfassung Ihres Kindes</b>	<b>7. медицинское и психологическое состояние вашего ребенка</b>
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss?	Есть ли у вашего ребенка проблемы со здоровьем, о которых школа должна знать?
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss? Wenn ja, welche?	Есть ли у вашего ребенка заболевание, о котором школа должна знать? Если да, то какое ?

Wurde durch die Grundschule ein AOSF (Ausbildungsordnung für sonderpädagogische Förderung des Landes NRW) beantragt?	Подала ли начальная школа заявку на получение АОСФ (правила обучения для образования лиц с особыми потребностями земли Северный Рейн-Вестфалия)?
Wurden bei Ihrem Kind sonderpädagogische Förderschwerpunkte (gem. AOSF) festgestellt?	Были ли определены какие-либо особые образовательные потребности (согласно АОСФ) для вашего ребенка?
Individuelle Förderung: Benötigt Ihr Kind besondere Unterstützung im Bereich: Dyskalkulie, LRS, ADHS/ADS, Autismus, sonstige Bereiche?	Индивидуальная поддержка: Нужна ли вашему ребенку особая поддержка в следующих областях: дискалькулия, LRS, ADHS/ADS, аутизм, другие области?
Wird/Wurde Ihr Kind durch folgende Angebote unterstützt?	Оказывается ли вашему ребенку подобная поддержка ?
Haben Sie Bemerkungen oder Anmerkungen zu Ihrem Kind (z.B. auch Krankheiten, Unverträglichkeiten etc.), von denen die Schule wissen sollte?	Есть ли у вас какие-либо комментарии или замечания в отношении вашего ребенка (например, включая болезни, нетерпимость и т.д.), о которых школа должна знать?
<b>8. Für Ihr Kind: Deine Vorlieben, Interessen, Hobbies, Tagesablauf</b>	<b>8. Важно для вашего ребенка: ваши предпочтения, интересы, хобби, ежедневная рутина</b>
Deine Vorlieben und Interessen: Was magst du besonders gerne? (Mehrfachnennungen möglich)	Ваши предпочтения и интересы: Что тебе больше всего нравится? (Возможны множественные ответы)
Hast du ein Hobby? Wenn ja, welches?	У тебя есть хобби? Если да, то какой?
Spielst du ein Musikinstrument, oder hast du mal ein Instrument spielen gelernt?	Ты играешь на музыкальном инструменте или однажды научился играть на нем?
Liest du gerne? Und wenn ja, wie viel etwa?	Любишь читать? А если так, то сколько?
Welchen Sport machst du gerne?	Каким видом спорта ты любишь заниматься?
Bist du in einem Sportverein? Wenn ja, in welchem?	Ты в спортивном клубе? Если да, то какой?
Bastelst oder baust du gerne? Wenn ja, was?	Ты любишь ремесло или строить? Если так, то что?
Machst du gerne etwas mit dem Computer? Wenn ja, was?	Тебе нравится что-то делать с компьютером? Если да, то что?
Hast du schon einmal etwas mit dem Computer programmiert? Wenn ja, was?	Ты когда-нибудь программировал что-нибудь с компьютером? Если да, то что?
Warst du schon einmal in einem anderen Land? Wenn ja, in welchem?	Ты когда-нибудь были в другой стране? Если да, то какой?
Sprichst du eine weitere Sprache? Wenn ja, welche?	Ты говоришь на другом языке? Если да, то какой?
In welchem europäischen Land würdest du gerne mal sein?	Какую европейскую страну ты бы хотели посетить?
Bitte gib deinen Tagesablauf nach einem normalen Schultag in Stichpunkten an, z.B. so: "Nach der Schule um ... Uhr..."	Пожалуйста, охарактеризуй коротко распорядок твоего школьного дня, например, вот так: "После школы... Время.....в коротких описаниях..
Profilklassen: In den Klassen 5 und 6 möchten wir Ihr Kind zusätzlich in zwei (unbenoteten) Stunden pro Woche in einem Bereich fördern, der Ihr Kind interessiert und Spaß macht. Sie sollten mindestens 3 Profile für Ihr Kind wählen, da wir nicht den Erstwunsch garantieren können. Die 5 Profile sind:	Классы профилей: В 5 и 6 классах мы хотели бы поощрять Вашего ребенка к тому, чтобы он занимал дополнительные два (без оценок) часа в неделю в той области, которая ему интересна и нравится. Вы должны выбрать как минимум 3 профиля для Вашего ребенка, так как мы не можем гарантировать первый выбор. 5 профилей:
Bitte vervollständige den Satz: "Ich möchte gerne zur Europaschule, weil..."	Пожалуйста, заполните предложение: "Я хотел бы пойти в Европейскую школу, потому что...".
<b>9. Terminvereinbarung für das Anmeldegespräch</b> <i>Die Anmeldegespräche finden in der Anmeldewoche statt (s.o.). Die wichtigsten Angaben haben Sie nun schon digital erledigt - vielen Dank! Nun müssen Sie zum Schluss noch einen Termin mit uns vereinbaren. Die Gespräche finden in der Anmeldewoche von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr statt. Wählen Sie bitte nur einen für Sie möglichen Zeitpunkt für die Anmeldung aus:</i>	<b>9. запись на регистрационное собеседование</b> <i>Регистрационные собеседования проходят в течение регистрационной недели (см. выше). Теперь вы заполнили самые важные детали в цифровом виде - спасибо! Наконец, вам нужно записаться к нам на прием. Собеседование будет проходить в течение недели регистрации с понедельника по четверг с 12:00 до 16:00. Пожалуйста, выберите только одно возможное время для регистрации:</i>
Bitte nur <b>1</b> Wunschtermin eintragen!	Пожалуйста, введите только 1 желаемую дату!